

TRABAJO PEDAGÓGICO

Rediseño de Programa de Curso Básico de Inglés apoyado en un software educativo para profesionales de la salud

Redesign of English basic course program based on educative software to health professional

Lic. Ayler Ferret Utset¹, Lic. Antonio Lahera Rol², Lic. Oralís González Durand³, Lic. Odalys Torres Palacios⁴

¹ Licenciada en inglés. Máster en Ciencia de la Educación. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba

² Licenciado en Informática. Máster en Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones para la Educación. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba

³ Licenciada en idioma Inglés. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba

⁴ Licenciada en idioma Inglés. Máster en Ciencias de la Educación. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba

RESUMEN

Se presenta un rediseño del programa del curso intensivo básico de inglés apoyado del software educativo VISION con el objetivo de desarrollar la competencia comunicativa en inglés general de los profesionales de la salud. El mismo se impartió durante tres meses en el Policlínico Universitario "Omar Ranedo Pubillones". La muestra estuvo formada por 20 profesionales de la salud que recibieron el curso de postgrado de inglés básico. Este sugiere la distribución de los contenidos en 6 unidades y una modalidad semipresencial con una duración de 12 semanas con un total de 96 horas y 2 frecuencias semanales. El software está conformado por módulos que contienen aspectos del sistema de contenidos del inglés general, medios audiovisuales para desarrollar las habilidades comunicativas, así como ejercicios y un juego interactivo. El Software Educativo VISION fue validado por docentes o especialistas de la Enseñanza Superior en Guantánamo.

Palabras clave: comunicación, competencia comunicativa, software educativo

ABSTRACT

This paper presents a redesign of the intensive basic course program in English based on the educative software VISION with the objective to develop the communicative competence of Health professionals in general English. It was developed during 3 months in "Omar Ranedo Pubillones" clinic. The sample was formed by 20 Health professionals who received the Basic English postgraduate course. It suggests the distribution of the contents into 6 units, and a semi-present modality with 12 weeks of duration, 96 hours in general and 2 weekly frequencies. The software is formed by modules that contain aspects from the system of contents, audiovisual means to develop the communicative skills, as well as interactive exercises and a game. The educative software VISION was validated by professors or specialists from the Higher Teaching level in Guantanamo province as effective.

Keywords: communication, communicative competence, educative software

INTRODUCCIÓN

La educación de postgrado es una de las direcciones principales de trabajo de la educación superior en Cuba, y el nivel más alto del Sistema de Educación Superior. La ley No. 41 de 13 de julio de 1983, Ley de Salud Pública, en su Capítulo IV establece, que el Ministerio de Salud Pública tiene la responsabilidad de organizar, controlar y dirigir los procesos docentes que comprenden la formación, especialización y educación continuada de sus recursos humanos.

Debido a la actual demanda de servicios de salud de países de habla no hispana, se establece una Estrategia de Preparación Idiomática dirigida a los profesionales y técnicos que laboran en el sector de la salud y que presten sus servicios dentro o fuera del país a personas no hispanoparlantes que incluye preparación básica, intermedia y avanzada. La misma ha de realizarse según la indicación No. 34 / 2011.

La comunicación "es un proceso bilateral, un circuito en el cual se intercambian ideas, pensamientos y sentimientos que se interrelacionan entre dos o más personas a través de un conjunto de signos o símbolos convencionales conocidos por ambos"¹. Esta tiene un papel significativo en el ámbito del profesional de la salud.

La sociedad cubana exige la formación de profesionales de la salud competentes comunicativamente en idioma inglés. La competencia comunicativa es "el conjunto integrado de conocimientos, habilidades, capacidades y convicciones de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad del habla; ello implica respetar un conjunto de reglas, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación".²

Con el fin de elevar la preparación idiomática de los profesionales de la salud, el viceministerio de docencia e investigación del ministerio de salud pública emitió un *Programa del curso intensivo básico de inglés para profesionales de la salud*.

Se identificaron insuficiencias en el proceso de postgrado de los profesionales de la salud en idioma inglés de la Universidad de Ciencias Médicas de Guantánamo. En la entrevista realizada a profesores que imparten cursos de postgrado se detectó que los profesionales de la salud al iniciar estos cursos presentan insuficiencias tanto en el dominio de aspectos del conocimiento como en el desarrollo de habilidades comunicativas.

El Programa del Curso Intensivo Básico de Inglés para Profesionales de la Salud propuesto a nivel nacional tiene un total de 144 horas presenciales, cuya distribución corresponde a 2 horas clase por 6 días a la semana.

La bibliografía propuesta en el programa no puede ser utilizada por la escasez y/o el deterioro de algunos de los libros existentes e inexistencia de otros. El texto básico no ofrece suficiente información sobre aspectos del conocimiento en inglés necesarios para el aprendizaje del idioma inglés. Este contiene textos que permiten el desarrollo de la comprensión de lectura y presenta ejercicios predominando los del nivel productivo.

Se carece de medios de enseñanza-aprendizaje planos como diccionarios, folletos o libros a utilizar por los cursistas para el trabajo independiente, así como medios audiovisuales para la adquisición de conocimientos y desarrollo de habilidades como las orales. En algunos

escenarios docentes donde se desarrolla el curso no se cuenta con pizarra disponible.

Esto implica la necesidad de mejorar las condiciones del proceso de superación de los profesionales de la salud en inglés para lograr una adecuada impartición del curso básico de inglés. Por lo que se ofrece un software educativo, que está entre "los programas para ordenador creados con la finalidad específica de ser utilizados como medio didáctico, es decir, para facilitar los procesos de enseñanza y de aprendizaje."³

DESARROLLO

Se realizan adecuaciones al programa del curso intensivo básico de inglés para profesionales de la salud. Se utilizó el Software Educativo VISION para mejorar las condiciones del proceso de superación en inglés general, y así desarrollar la competencia comunicativa de los cursistas en este idioma.

El programa mantiene los aspectos estructurales y metodológicos declarados en el programa nacional. Se sugiere la modalidad semi-presencial con una duración de 12 semanas con un total de 96 horas (48 horas presenciales y 48 horas de trabajo independiente), y 2 frecuencias semanales. Se propone distribuir los contenidos en 6 unidades.

El programa se apoya en el software educativo VISION como medio de enseñanza-aprendizaje, por lo que ha de impartirse en un laboratorio o en un aula donde haya, al menos, una computadora con bocina. Este es un producto tutorial; para su elaboración se empleó la herramienta Crheasoft programada sobre software libre. El software educativo VISION presenta la siguiente estructura Modular: Interfaz Principal: Menú Principal (Home – Topics – Exercises – Glossary – Gallery – Activities - Games - Help).

El programa propuesto fue valorado por docentes o especialistas de la Enseñanza Superior en Guantánamo, con años de experiencia como docentes, buen nivel de conocimientos, desarrollo de la competencia comunicativa, dominio de la didáctica de la Lengua Inglesa, o dominio de las tecnologías de la información y la comunicación (Gráfico 1).

Los mismos consideraron que la propuesta de frecuencias de encuentros semanales propicia la participación de los cursistas y profesores en el curso. La dosificación de los contenidos en 6 unidades da salida a los contenidos propuestos en el programa nacional permitiendo la

enseñanza del inglés general para este tipo de curso y aspectos relacionados con la profesión.

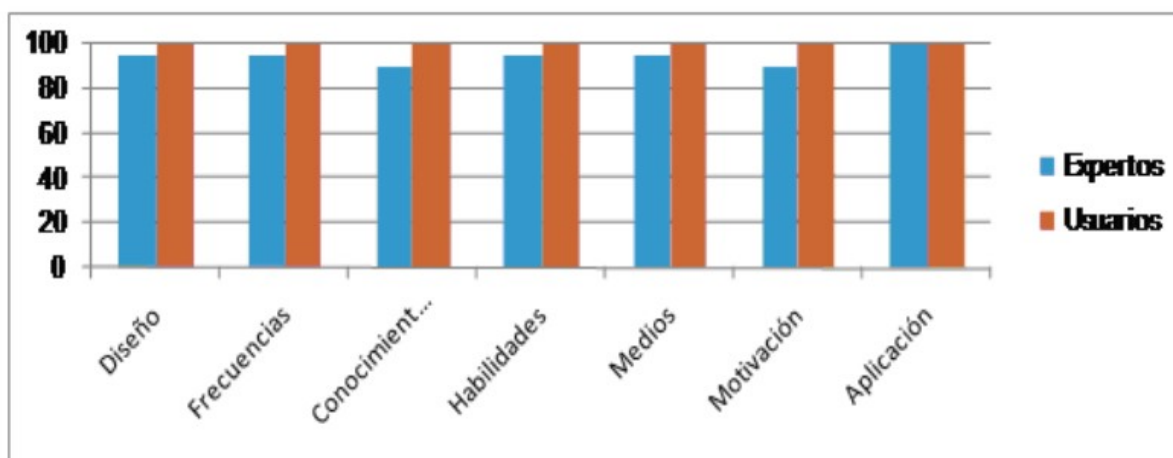


Gráfico 1. Valoración de la propuesta de programa por consulta a docentes o especialistas y por criterio de usuarios

Es posible dar tratamiento a los contenidos a partir del reajuste efectuado al total de horas del curso por la implementación del software educativo VISION. Este contiene la información requerida por los cursistas para su preparación, la cual puede ser actualizada con facilidad a partir de las exigencias del programa.

Mediante su utilización los cursistas pueden realizar las actividades asignadas en clase, y como trabajo extraclase. Permite, además, el trabajo en pareja o en grupo, la fluidez del proceso de manera constante y efectiva, y ahorra tiempo de búsqueda en la bibliografía y por ende el costo de la impresión.

Su correcta implementación permite un mayor aprovechamiento de los órganos sensoriales, favorece las condiciones para una mayor permanencia en la memoria de los conocimientos adquiridos, se puede transmitir mayor cantidad de información en menos tiempo. Este contribuye en la formación del curso en cuanto al desarrollo de la competencia comunicativa en inglés en el proceso de superación.

El software educativo VISION fue avalado por especialistas del centro de estudios de software educativos del Instituto Superior Pedagógico "Raúl Gómez García". El software se ajusta a los adelantos científicos de la ciencia y se trata el contenido desde lo más simple a lo más complejo para que los usuarios tengan mejor preparación al trabajar en los diferentes módulos y secciones que este presenta. Este facilita, además,

el empleo de las diferentes formas organizativas en que se tiene previsto, lo que posibilita el empleo de diferentes tipos de actividades.

Este es de fácil instalación y no exige profundos conocimientos técnicos desde el punto de vista del hardware: sencillo de utilizar por parte de los usuarios sin altas exigencias en cuanto a experiencia en el manejo de sistemas informáticos. No exige prestaciones en cuanto a recursos técnicos de la computadora donde está previsto el empleo del hiperentorno y se muestra cómo trabajar con el mismo.

También declararon que el software es fácil de utilizar con todos los recursos que ofrece, con mecanismos de orientación para el usuario y de búsqueda de información; se logra, desde el punto de vista del diseño, un correcto balance entre lo estético, lo comunicativo y lo económico; además se presenta de forma que facilita la adquisición del mensaje que se pretende transmitir y atrae la atención del usuario y respeta las reglas ortográficas, de redacción y lingüísticas del idioma. Por lo que se considera que cumple con los requisitos pedagógicos, psicológicos, funcional e instruccional.

El programa de curso básico de inglés mediante la aplicación del software educativo VISION se impartió a un grupo de 20 profesionales de la salud, integrado por médicos, psicólogos, estomatólogos y enfermeras.

Se aplicaron instrumentos a estos profesionales para conocer su opinión sobre la pertinencia de la utilización del software en el curso de postgrado. Los cursistas opinaron que el producto informático se adapta a sus características y permite su formación idiomática. El sistema de contenidos presentes en el software permite el aprendizaje y la formación idiomática.

En cuanto al desarrollo de las habilidades, consideraron que el software es muy efectivo para desarrollar la audición y la comunicación oral, es efectivo para desarrollar la escritura y lectura. Los medios presentes en el software considerados muy efectivos para el aprendizaje fueron las láminas, los videos, el juego y el diccionario; consideraron los chants efectivos. La utilización del software VISION mejora de forma muy efectiva las condiciones del curso de postgrado del inglés básico. El software es muy efectivo para motivar al cursista, estimular el pensamiento lógico y facilitar el desarrollo de la comunicación.

CONCLUSIONES

El programa de curso básico de inglés apoyado en el software educativo VISION resultó ser una propuesta efectiva y valiosa para el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés general de los profesionales de la salud.

El sistema de contenidos presentes en el software propuesto para este fin responde al perfil de los profesionales de la salud a los que está dirigido el curso. La estructura del mismo y las aplicaciones en él utilizadas motivan al profesional de la salud y permiten un manejo fácil al interactuar con él.

Se presenta una vía novedosa que integra varios medios que mejora las condiciones del proceso de superación postgraduada en idioma inglés y facilita su desarrollo propiciando así el desarrollo idiomático en inglés de los profesionales.

RECOMENDACIONES

Se propone continuar aplicando el programa básico de inglés tanto en la Universidad de Ciencias Médicas como en el resto de los policlínicos universitarios. Se recomienda la implementación del software VISION en el curso intermedio y avanzado para dar tratamiento a los aspectos relacionados al inglés general.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Comunicación. Concepto, origen, importancia [Internet]. [Actualizado 15 de Nov 2013; citado 3 feb 2014]. LinkedIn Corporation. Disponible en: <http://www.slideshare.net/Rashelmiss/comunicacion-concepto-origen-importancia>
2. Competencia Comunicativa [Internet]. [Citado 3 feb 2014]. Disponible en: http://www.ecured.cu/index.php/Competencia_Comunicativa
3. Software educativo [Internet]. [Citado 3 feb 2014]. Disponible en: http://www.lmi.ub.es/te/any96/marques_software/

BIBLIOGRAFÍA

1. Addine F. "Innovación didáctica: un problema de los docentes en la actualidad". En: Didáctica: teoría y práctica. Editorial Pueblo y Educación, La Habana; 2007.
2. Álvarez López ME. La Formulación de actos de habla en idioma inglés en la carrera de medicina [tesis]. Santiago de Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Frank País García"; 2011.
3. Acosta Ortega LF. La competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con fines específicos en la carrera de estomatología[tesis]. Santiago de Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Frank País García"; 2011.
4. Baqué Fuentes, O. Página Web que posibilite desarrollar habilidades comunicativas en inglés en los estudiantes del curso de nivelación de la carrera Ingeniería Agrónoma de la Facultad Agroforestal de Montaña [tesis]. Guantánamo: Universidad de Guantánamo; 2010.
5. Ferret Utset A. Alternativa didáctica para desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes de Medicina en Inglés General[tesis]. Guantánamo: Universidad de Guantánamo; 2012.
6. Garbey Savigne E. Intercultural communication and foreign language teaching [Conferencia magistral]. Villa Clara: Evento Internacional Villalingua; 2008.
7. Horrutiner Silva P. Fundamentos del Proceso de Formación en La Educación Superior: La experiencia cubana [CD ROM]. La Habana: Ministerio de Educación Superior; 2003.
8. Kerr Ruíz MM. Programa de superación en inglés con fines específicos para tecnólogos en Bioanálisis Clínico de Guantánamo [tesis]. La Habana: Instituto Central de Ciencias Pedagógicas; 2012.
9. Márquez Jurjo, G. E. Propuesta de programa para el perfil Servicios Farmacéuticos de la Filial de Ciencias Médicas de Guantánamo[tesis]. Guantánamo: Universidad de Guantánamo; 2008.
10. MINSAP. Indicación No. 34 / 2011. Viceministro de Salud Pública. Área para la Docencia y las Investigaciones.
11. SAP. Instrucción VADI No. 80 del 2010. Ministerio de Salud Pública. Viceministro para la Docencia y las Investigaciones.
12. Romaguera Martínez S, Expósito Ricardo C, Díaz Fernández G, Bonne Falcón E. Metodología de la enseñanza de la informática. Curso 58. Ciudad de La Habana: Ministerio de Educación; 2009.
13. Rodríguez Estévez I. La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de la carrera de medicina [tesis]. Sancti Spiritus: Universidad de Ciencias Pedagógicas Capitán "Silverio Blanco Núñez"; 2012.
14. Rodríguez Mesa CA. Procedimiento para trabajar la interpretación de textos literarios en la clase de lengua y comunicación. En: VII Taller

- de Pedagogía de la Educación Superior. Universidad 2010 [CD-ROM]. La Habana: Universidad de La Habana; 2010.
15. Tejera Concepción J F. Relaciones entre Comunicación y Educación para la Formación de Habilidades Comunicativas. Contribuciones a las Ciencias Sociales Málaga; 2008: Eumed.net. [Monografía en Internet]. [Citado 10 marzo 2012]. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/cccsc/02/jftc16.htm>
16. Torres Palacios, O. Estrategia para el perfeccionamiento de las habilidades comunicativas de idioma inglés de los estomatólogos de la Filial de Ciencias Médicas de Guantánamo [tesis]. Guantánamo: Universidad de Guantánamo; 2009.

Recibido: 20 de febrero de 2014

Aprobado: 8 de abril de 2014

Lic. Ayler Ferret Utset. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. **Email:** ayler@unimed.gtm.sld.cu